

## Circular 2021 – 07

Queridos socios y amigos,

Estamos muy contentos de que en Alemania, y en particular en nuestra región, los números de las infecciones nuevas con Covid 19 estén bajando significativamente. Esperamos que todos ustedes, familiares y seres queridos estén muy bien de salud y que hayan superado bien la etapa difícil de esta pandemia mundial. De acuerdo con las actuales disposiciones en relación con la flexibilización de las restricciones para el control de la pandemia, nos alegra mucho poder invitarlos a nuestro asado de verano con el que festejamos el Día de la Independencia (9.07.1816), si bien con algunas limitaciones:

- **10.07.2021 Asado - Día de la Independencia**



¿Cuándo?

A partir de las 11 horas

¿Dónde?

KOSBACHER STADL  
Reitersbergstr. 21  
Erlangen / Kosbach

## Rundschreiben 2021 – 07

Liebe Mitglieder und Freunde,

wir freuen uns, dass die Infektionszahlen mit Covid 19 in Deutschland und besonders in unserer Region stark gefallen sind und weiterhin rückläufig sind. Wir hoffen, dass es Euch, Euren Familien und Euren Lieben gesundheitlich gut geht und dass Ihr die schwierige Phase dieser Welt Pandemie gut überstanden habt.

Entsprechend der aktuellen Lockerungen der Reglementierungen und Restriktionen zur Kontrolle der Pandemie, freut es uns sehr Euch zu unserem Sommer-Grillfest, mit dem wir den argentinischen Unabhängigkeitstag (9.07.1816) begehen wollen, einzuladen, trotz einiger Einschränkungen.

- **10.07.2021 Asado – Tag der Unabhängigkeit**



Wann?

Ab 11 Uhr

Wo?

Kosbacher Stadl  
Reitersbergstr. 21  
Erlangen / Kosbach



## RESERVA DE ENTRADAS

¡Participación sólo con reservas confirmadas!

- Por favor hagan sus reservas por correo electrónico (referencia « reserva asado ») indicando los nombres de todos los participantes y edad de los menores a nuestra casilla de correo:

[info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

Por favor indiquen también si ya están vacunados (dos veces + 14 días) o si tuvieron Covid 19 y están recuperados (con certificado médico). Y la dirección y números de teléfono actuales.

Con nuestra confirmación de la reserva les enviamos el número de la reserva y el importe a depositar en la cuenta bancaria del CAF. La reserva se hace efectiva recién con el pago del precio de la entrada. Para facilitar nuestros registros, por favor, giren el importe recién después de haber recibido la confirmación por parte nuestra.

Hasta el **27.06.2021** tendrán **prioridad los socios** exclusivamente para hacer sus reservas.

A partir del **28.06.2021** las reservas para el asado también estarán abiertas para los **no socios**, en la medida que haya cupos disponibles. Los no socios también pueden inscribirse en la lista de espera que recién se podrá confirmar a partir del 28.06.2021. Las reservas tendrán prioridad en la secuencia del ingreso del correo electrónico de la reserva en nuestra casilla y posteriormente en la secuencia de la acreditación del pago en la cuenta del CAF.

**¡Las reservas se cerrarán el día 5 de julio 2021!**

De acuerdo con la reglamentación actual, la cantidad de participantes está limitada en 100 personas (más algunos vacunados o

## RESERVIERUNGEN

Die Teilnahme ist nur mit bestätigten Reservierungen möglich!

- Bitte sendet Eure Reservierungen per Email an unsere elektronische Mail Adresse (Betreff „Reservierung Asado“) mit Angabe der Namen aller Teilnehmer und Alter der Kinder

[info@centro-argentino-franken.de](mailto:info@centro-argentino-franken.de)

Bitte teilt uns auch mit, ob Ihr geimpft seid (zweifach + 14 Tage) oder ob Ihr von einer Covid 19 Infektion genesen seid (mit ärztlichem Attest). Und die aktuelle Adresse und Telefonnummern.

Mit unserer Bestätigung der Reservierung senden wir Euch die Reservierungsnummer und den Betrag, den Ihr bitte auf das Konto vom CAF überweist. Die Reservierung wird erst gültig mit der Zahlung des Eintrittspreises. Um unsere Nachverfolgung zu vereinfachen, bitten wir Euch den Eintrittspreis erst nach dem Erhalt unserer Bestätigung zu überweisen.

Bis zum **27.06.2021** haben ausschließlich die **Mitglieder** Priorität ihre Reservierungen zu machen

Ab dem **28.06.2021** werden die Reservierungen für das Grillfest auch für die **Nicht-Mitglieder** möglich sein, soweit noch freie Plätze zur Verfügung stehen. Die Nicht-Mitglieder können sich auch in eine Warteliste eintragen lassen, die jedoch erst ab dem 28.06.2021 bestätigt werden kann. Die Reservierungen haben Vorrang in der Reihenfolge des Eingangs der Reservierungsmail in unserem elektronischen Postfach und später in der Reihenfolge des Eingangs der Zahlung auf dem Konto des CAF.

**Anmeldeschluss der Reservierungen ist der 5. Juli 2021!**

Entsprechend der aktuellen Regelungen ist die Teilnehmerzahl auf 100 Personen begrenzt (zusätzlich einige Geimpfte oder Genesene). Falls die Situation sich in der Region wieder



recuperados), Si la situación en la región se llegara a empeorar nuevamente y la reglamentación no nos permita realizar el evento, nos reservamos el derecho de cancelar el asado. En este caso, por supuesto, les devolvemos los importes abonados.

## PRECIO de las ENTRADAS

Socios adultos (>14 años): € 19.-  
Socios menores (de 7 a 13 años): € 9.-

No socios adultos (>14 años): € 26,50  
No socios de 7 a 13 años: € 11,50

Menores (hasta 6 años): GRATIS

## MENU A TENEDOR LIBRE

En el precio de la entrada se incluye:

CARNE ARGENTINA  
CHORIZOS  
ENSALADAS  
POSTRES  
CAFÉ / TÉ

En el precio de la entrada NO están incluidas las bebidas. Pedimos comprensión para nuestro pedido de no traer bebidas. ¡Muchas gracias!

Por favor traigan su vajilla (platos, fuente para ensalada, vasos, tazas) y cubiertos no descartables.

¡Quien desee colaborar con una torta/dulce será recompensado con 5 rifas gratis! Por favor avisen por mail.

iiiiiiiiii**MUCHÍSIMAS GRACIAS!!!!!!!!!!!!**

## MÚSICA FOLKLÓRICA

Este año contamos con la actuación de Gustavo Ramírez (quena y voz), Tito Gómez (Charango) y Facundo Pérez (guitarra y voz). Este trío nos

verschlechtern sollte und die Veranstaltung nicht mehr gestattet wird, behalten wir uns das Recht vor, das Grillfest abzusagen. In diesem Fall werden wir Euch selbstverständlich die bezahlten Eintrittspreise zurückerstatten.

## EINTRITTSPREISE

Erwachsene Mitglieder (>14 Jahre): € 19.-  
Kinder Mitglieder (von 7 bis 13 Jahre): € 9.-

Erwachsene Nicht-Mitglieder (>14 Jahre): € 26,50  
Kinder Nicht-Mitglieder (von 7 bis 13 Jahre): € 11,50

Kinder (bis 6 Jahre): GRATIS

## MENU all you can eat

Im Eintrittspreis sind inbegriffen:

ARGENTINISCHES RINDFLEISCH  
ARGENTINISCHE BRATWÜRSTE (CHORIZOS)  
SALATE  
NACHTISCH  
KAFFEE / TEE

Die Getränke sind NICHT im Eintrittspreis enthalten. Wir bitten um Verständnis darum, keine Getränke mitzubringen. Vielen Dank!

Bitte bringt Euer eigenes Mehrweg-Geschirr, (Teller, Salatschüssel, Gläser, Besteck, Tasse) mit.

Wer einen Kuchen oder etwas Süßes spenden möchte wird mit 5 Gratis-Losen belohnt! Bitte gebt uns per Mail Bescheid.

**VIELEN DANK!!!!!!!!!!!!**

## FOLKLORE MUSIK

Dieses Jahr haben wir Gustavo Ramírez (Quena und Gesang), Tito Gómez (Charango) und Facundo Pérez (Gitarre und Gesang) zu Gast. Dieses Trio wird uns mit ihrem wunderschönen Repertoire von



brindará un muy lindo repertorio de música folklórica argentina y latinoamericana.

## Varios:

- Hay una cancha de fútbol a disposición de grandes y chicos. No se olviden de llevar la pelota!
- Están todos invitados a participar en nuestra tradicional guitarreada. No se olviden de llevar su guitarra, charango, bombo, quena u otro instrumento musical.
- Para los amantes del truco hay naipes a disposición. Avisen quién se prende, así armamos algunos partidos!

**¡¡¡NO SE SUSPENDE POR MAL TIEMPO!!!**

## Promoción de socios 2021:

Les recordamos, que continúa nuestra promoción de socios sin cuota ingreso y en la que en el primer año no se paga la cuota anual. Todos aquellos que se asocien al CAF antes del asado disfrutarán de todos los beneficios inmediatamente después de aceptada la solicitud.

Esperamos poder saludarlos en el asado nuevamente!

Con cordiales saludos

de la Comisión Directiva

Tomás Friebe  
(Presidente)

Peter Ritter  
(Vicepresidente)

Virginia García  
(Secretaria)

argentinischer und lateinamerikanischer Folklore-Musik begeistern

## Verschiedenes:

- Das Fußballfeld steht uns für Groß und Klein zur Verfügung. Vergesst nicht Euren Fußball mitzubringen.!
- Alle sind aufgefordert bei unserer traditionellen Guitarreada teilzunehmen. Bitte bringt Eure Gitarren, Charangos, Bombos, Quenas oder andere Instrumente mit
- Für die Liebhaber des „Truco“ stehen Euch Spielkarten zur Verfügung. Bitte gebt uns Bescheid, so dass wir ein paar Spiele organisieren können.

**DAS GRILLFEST FINDET BEI JEDEM WETTER STATT!**

## Mitgliederwerbung 2021:

Wir möchten daran erinnern, dass unsere Mitgliederwerbung ohne Aufnahmegebühr und ohne Jahresbeitrag im ersten Jahr weiterhin gilt. Alle diejenigen, die vor dem Grillfest in den CAF eintreten, genießen ab sofort sämtliche Vorteile

Wir freuen uns Euch wieder beim Asado begrüßen zu können!

Mit herzlichen Grüßen

Vom Vorstand